

Диссертационная работа выполнена в отделении тюркологии Института востоковедения им. акад. Г. Церетели АН Грузии.

Научный руководитель: доктор филологических наук,
профессор **М. С. Джикия**

Официальные оппоненты: доктор филологических наук,
профессор **Н. Н. Джанашиа**

кандидат филологических
наук **Н. А. Гургенидзе**

Защита диссертации состоится 28 мая 2004 года в 14⁰⁰ часов на заседании Диссертационного совета Р10.06 № 9 при Институте востоковедения им. акад. Г. Церетели АН Грузии.

Адрес: Тбилиси, 0162, ул. акад. Г. Церетели №3.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Института востоковедения им. акад. Г. Церетели АН Грузии.

Адрес: Тбилиси, 0162, ул. акад. Г. Церетели №3.

Автореферат разослан 26-го апреля 2004 года.

Ученый секретарь диссертационного совета,
кандидат филологических наук

Д. Д. Свани **Д. Д. Свани**

Предмет и цель диссертационной работы. В тюркских языках широко распространены отглагольные имена, к которым относятся субстантивные формы глагола – масдары, адъективные формы глагола – причастия и адвербиальные формы – деепричастия.

В отглагольных именах тюркских языков особенно часто встречаются имена действия с суффиксами -DIK-, -(y)AcAK-. Данные полисемантически-полифункциональные формы выявляют свойства как причастий, так и масдаров и деепричастий.

Словосочетания с формами на -DIK-, -(y)AcAK- создают второй центр предложения и семантически и функционально соответствуют придаточным предложениям языков разного происхождения (индоевропейским, картвельским).

Целью диссертационной работы является формальный и семантико-функциональный анализ имен действия на -DIK-, -(y)AcAK- в системе отглагольных имен тюркских языков в синхроническом и диахроническом аспектах.

Дается сравнение словосочетаний с формами на -DIK-, -(y)AcAK- с соответствующими конструкциями в огузской группе тюркских языков.

Актуальность диссертационной работы. При исследовании отглагольных имен с суффиксами на -DIK-, -(y)AcAK- наше внимание привлекло несколько особенностей: грамматисты формы на -DIK-, -(y)AcAK- характеризуют по-разному. Некоторые исследователи рассматривают их лишь как причастия. Часть ученых называют формы на -DIK-, -(y)AcAK- и причастиями и масдарами. А некоторые исследователи считают их причастиями и деепричастиями. Следовательно, при определении форм на -DIK-, -(y)AcAK- обращает на себя внимание как классификационная, так и терминологическая пестрота. В научной литературе конструкции с именами действия на -DIK-, -(y)AcAK- считаются развернутыми предикативными членами простого распространенного предложения или придаточными предложениями в сложноподчиненном предложении. Поэтому исчерпывающий анализ форм с названными суффиксами актуален и требует исследования.

Основные итоги работы и научная новизна. В диссертационной работе максимально представлены конструкции на -DIK-, -(y)AcAK-. Проанализированы специфические словосочетания с отглагольными именами на -DIK-, -(y)AcAK-. Установлены их семантические и функциональные признаки. Проведен полный формальный анализ.

Методика исследования. При описании форм на -DIK-, -(y)AcAK- в современном турецком языке использован дескриптивный метод. Диахроническим методом рассматриваются фонетические и функциональные изменения отмеченных форм на разных этапах развития

турецкого языка. По мере надобности привлекается и историко-сравнительный метод.

Апробация работы. Работа выполнена в отделении тюркологии Института востоковедения им. акад. Г. Церетели АН Грузии. Здесь же состоялась апробация. Фрагмент диссертационной работы был доложен на третьей международной конференции востоковедов (Кутаиси, 2003). Отдельные части работы были опубликованы в научных журналах.

Объем и структура работы. Диссертационная работа содержит 130 страниц, набранных на компьютере и состоит из введения, четырех глав и заключительных выводов.

В первой главе имя действия с суффиксом -DIK- представлено в диахроническом плане. Рассмотрены его происхождение и функции в древнетюркских языках. Дается фонологическо-фонетическое описание форм на -DIK-, -(y)AcAK-. В следующей главе определены морфологические свойства и синтаксические функции отглагольных имен с суффиксами на -DIK-, -(y)AcAK- в современном турецком языке. Рассматриваются дефиниции и классификации названных форм у разных грамматистов. В третьей главе анализируются специфические определительные словосочетания, содержащие словоформы на -DIK-, -(y)AcAK- и сравниваются с соответствующими конструкциями туркменского языка огузской группы тюркских языков. Четвертая глава посвящается характеристике словосочетаний, содержащих словоформы на -DIK-, -(y)AcAK- в родительном падеже.

К работе прилагается список источников и использованной литературы.

Основное содержание диссертационной работы

Введение

Во введении обосновывается актуальность темы и аспектов исследования; представлена история изучения вопроса.

Рассмотрение словосочетаний, содержащих формы на -DIK-, -(y)AcAK-, начинается с примеров, представленных в труде среднеазиатского лексикографа XI века Махмуда Кашгарского *Divanü Lügat-it Türk* 'Словарь тюркских языков' и завершается анализом материала, приведенного в книге З. Коркмаза "Грамматика турецкого языка" (Z. Korkmaz, Türkiye Türkçesi Grameri (Şekil Bilgisi), Ankara, 2003).

Глава I

Происхождение и функции формы на -DIK- в древнетюркских языках

Форма на -DIK- встречается в языке тюркоязычных письменных памятников, в тюркских рунических памятниках, в орхоно-енисейских надписях VIII века, в древнеуйгурском, караханидско-уйгурском, хорезмском, огузском, кыпчакском, староанатолийско-тюркском (сельджукском) языках.

Интересные примеры использования формы на -DIK- приводятся в словаре Махмуда Кашгарского, где содержатся сведения о древнетюркских языках и наречиях (караханидско-уйгурский, аргу, чигил, тохси, ягма, кыпчакский, суварский и др.).

Нами рассматриваются примеры использования в разных функциях суффикса -DUK- в рунических памятниках, огузском, древнеуйгурском, караханидско-уйгурском языках, в словосочетаниях засвидетельствованных в словаре Махмуда Кашгарского.

В тюркских рунических памятниках большинство аффиксов с узкими гласными были представлены, как правило, двумя (а не четырьмя, как в современных языках) фонетическими вариантами гласных, а именно губными *u, ü*: -duq-, -dük-/-tuq-, -tük- (*qılıntıuq, qılınmaduq, birtük, tegdük*). Форма на -DUK- вначале редко присоединяла суффиксы принадлежности, а позднее – значительно чаще. Суффикс -DUK- в древнетюркских языках образовывал масдар, причастие, обстоятельственный член, личный глагол.

В специальной литературе отмечено, что форма *alduk* совмещала значение как масдара, так и причастия; Эта форма могла употребляться в синтаксической позиции: а) подлежащего или дополнения и б) определения; имела следующие значения: а) 'взятие теперь||прежде', 'берущий ||взявший'; б) 'беромый ||взятый' (П. И. Кузнецов).

Примеры использования в функции причастия

Qayanladuq qayanın içün iðmiş (рунические памятники) 'правившего своего кагана он потерял'.

öñrâ kistrâ işidmädük at kü 'önce ve sonra (şimdi) işitilmemiş ad ve şöret (ün)'в старину и позднее (теперь) неслыханное имя и слава';

Примеры использования в функции масдара:

mäniñ turdukum (рунические памятники) 'мое вставание', 'то (тот факт), что я встал';

agdukum 'çıktığın' (Караханидско-уйгурский язык) 'твой выход', 'то (тот факт), что ты вышел'.

Примеры использования в обстоятельственной функции:

Täñri küç bartük üčün qañım qayan süsi böri tag ärmış (рунические памятники) 'Таңrı güç verdiği için' 'так как Небо даровало [ему] силу, войско моего отца-кагана было похоже на волчью стаю';

män kazgantuk üčün (рунические памятники) 'так, как я победил'.

Аффикс на -DUK- в функции спрягаемого глагола (verbum finitum):

В рунических памятниках, а также в древнеуйгурском языке в отдельных случаях встречается форма на -tığ, -tuq, -duq форма в значении спрягаемого глагола:

Qutluç oylanın ulatığ 'счастливого (Кутлуга) с его сыном мы соединили';

Kök tañrida boltuq 'мы оказались на голубом небе'.

Согласно уйгурско-караханидской языковой традиции восточной группы тюркских языков в "заглазном" или "субъективном" перфекте для

выражения отрицания суффикс -mış заменяла форма *-mAdUk*. Это объясняется тем, что форма -mış, выражающая прошедшее заочное, субъективное, не имела отрицательного аспекта; и ее эту функцию выполнял суффикс *-mAdUk*.

Суффиксы *-ma-duk/-mä-dük* Махмуд Кашгарский рассматривает как нормальное отрицание форм *-mış/-mış*. Оппозиция *-mış/-mAdUk* проиллюстрирована Махмудом Кашгарским в приведенной им пословице:

Kadaş temiş, kaymaduq; kasın temiş, kaymış 'Родственник сказал, не поверил, свояк сказал – поверил';

Uluğ äb örtänmiş, qatıya tägi qalmaduq 'Большой дом сгорел, даже фундамент не остался'.

В огузском языке западной группы тюркских языков для образования прошедшего категорического времени параллельно использовались суффиксы *-DI-* и *-DUK-*. У Махмуда Кашгарского приводятся примеры использования формы на *-duk/-dük* в предикативной функции в языках огузов, кыпчаков и суваров. Следует подчеркнуть, что в древнетюркских языках форма на *-DUK-* не различает грамматическое лицо:

Män ya kurduk 'я натянул лук';

Män munda turduk 'я здесь остановился';

Män angar tavar berdük 'я ему дал товары';

Män yarmak terdük (jarmak tirdük) 'я собрал мелочь', 'я скопил деньги';

Biz yä kurduk 'мы натянули лук';

Biz kældük 'мы пришли';

Biz agduk 'мы взобрались';

Yä kurduk 'он натянул лук';

Ol anı urduk 'он его ударил';

Ol kældük 'он пришел';

Olar ävgä kirdük 'они вошли в дом';

Olar tagka agduk 'они взобрались на гору'.

Опираясь на приведенные выше предложения, ученые предполагают, что своим первоначальным значением форма на *-duk* представляла основу прошедшего времени, а ее начальной синтаксической позицией была предикативная позиция.

В XI веке в огузском языке началась эволюция, в результате чего суффикс *-DUK-* утратил значения первого лица единственного числа и третьего лица единственного и множественного числа. Старая форма *kældük* постепенно превратившись в *gäldik*, означает 'мы пришли'. Постольку значение спрягаемого глагола сохранилось лишь в первом лице множественного числа в туркменском, азербайджанском и турецком языках.

В современных тюркских языках у формы на *-DIK-* значение личного глагола сохранилось лишь в третьем лице мн. числа прошедшего категорического времени.

О происхождении формы на -DIK- существуют разные мнения.

1) -dik одна из разновидностей слова turgan/durgan: tur-gan/durgan>tigan/digan~tig/dig~tik/dik. Почти во всех тюркских языках (кроме огузской группы) есть форма tur+gan/dur+gan, где tur-/dur- основа глагола 'стоять', 'останавливаться', а -gan – суффикс, образующий отглагольное имя.

Опущение конечного суффикса -an находит себе параллель в превращении личного местоимения men в личное окончание -m (ср. kıl-a-man>kıl-a-m). Процесс трансформации отмеченного слова в суффикс (turgan/durgan>tik/dik), по-видимому завершился давно, так как -dik форма встречается в древнейших тюркоязычных памятниках, в языке орхо-енисейских надписей (А. Н. Кононов).

2) -tuk/-duk произошел в результате комбинации отглагольного имени *-t* и частицы со значением "настойчивости" *ok*. Эта гипотеза опирается на данные уйгурского языка. В брахманской письменности (письмо brahmī – единственная разновидность письменности, используемая тюркскими этносами, которая различает гласные 'о' и 'у') встречается форма artok, вместо классической формы artuk 'то, что сверх того', 'излишек'. Это имя образовано от глагола art-(mak) 'увеличиваться', 'прибавляться' и разлагается так: art-t-ok. Здесь надо учесть следующее: Махмуд Кашгарский утверждает, что в огузском языке форма на -duk "настаивает" на правильности высказывания. Постпозиционная же частица *ok* придает глагольному образованию значение настойчивости: bargıl-ok 'иди же'. Частица *ok* не присоединяет притяжательные аффиксы, что доказывает неизменяемость и безличность отглагольного имени на -duk.

Относительно перехода аффикса -ok в -uk: в тюркских языках встречаются примеры перехода гласного о/ö путем сужения в u/ü; в азербайджанском языке старый аффикс -uor/(-ur'), восходящий к вспомогательному глаголу uor', превращается в -(y)ur. Согласно закону гармонии гласных у него есть формы: -(y)ür -(y)ir -(y)ir.

Таким способом образуется суффикс -t-uk от формы -t-ok, у которого такое же перфективное значение, как и у суффиксов, образующих спрягаемые формы глагола -t-im, -ti-n, -ti-i (Л. Базен).

3) Более всего приемлемо сегментирование суффикса -DIK- на древнейшие элементы: -t ~ -d + -(ü)k, -(u)q, где суффикс -(y)q/-(i)k берет начало из праалтайского языка и образует от глагола имя, выражающее результат действия; ему соответствуют тюркский -(y)q/-(i)k, монгольский -(y)q/-(i)g (Э. Р. Тенишев, И. Н. Шервашидзе).

Несмотря на существование множества гипотез относительно происхождения суффикса -DIK-, однозначное объяснение его генезиса представляется затруднительным.

Фонологическое описание форм на -DIK- и -(y)AcAK- в современном турецком языке

Согласно закону гармонии гласных и в результате ассимиляции согласных морфема -DIK- встречается в виде 16 фонологически обусловленных алломорф:

- а) /~~dik~~dik~~duk~~dük-/;
- б) /~~diğ~~diğ~~duğ~~düg-/;
- в) /~~tik~~tik~~tuk~~tük-/;
- г) /~~tiğ~~tiğ~~tuğ~~tüğ-/.

Морфонология суффикса -(y)AcAK- представлена 8-ю алломорфами:

- а) /~~acak~~ecek-/;
- б) /~~acağ~~eceğ-/;
- в) /~~(y)acak~~(y)ecek-/;
- г) /~~(y)acağ~~(y)eceğ-/.

Графическое выражение-обозначение форм на -DIK- и -(y)AcAK-

Обычно эти формы обозначаются так:

-dik (или вариант с переднеязычным i: -dik),
-(y)acak.

Разные грамматисты для обозначения фонем, участвующих в морфонологических преобразованиях, используют заглавные буквы. Встречаются следующие обозначения:

- Л. Томас: -t/d V,k ;
- З. Коркмаз: -DIK/DUK, -ACAK;
- Ю. В. Щека: -DIk, -(y)AcAk;
- Л. Иогансон: -DIK, -(y)AcAK.

В диссертационной работе использованы два варианта обозначения:

-DIk, -(y)AcAk – в таких конструкциях, где эти морфемы участвуют без аффиксов принадлежности; в то время как -DIK-, -(y)AcAK- с дефисом в конце подразумевает наращение аффиксов принадлежности.

В тех случаях, когда мы ссылаемся на того или иного автора, нами сохранены обозначения, данные в оригинале.

Глава II

Характеристика отглагольных имен с суффиксами

-DIK-, -(y)AcAK-/-DIk, -(y)AcAk

Отглагольные имена с суффиксами -DIK-, -(y)AcAK-/-DIk, -(y)AcAk- характеризуют как именные, так и глагольные черты. Из именных свойств надо отметить: изменение в числе, присоединение притяжательных суффиксов, спряжение, подбор послелога. Из глагольных свойств: управление именем в падеже, выражение категорий времени, аспекта (положительный аспект, отрицательный аспект, аспект возможности, аспект невозможности), залога.

Парадигма склонения

Форма на -DIk без аффиксов принадлежности встречается только в трех падежах: именительном, местном и исходном. А форма на -(y)AcAk – только в именительном.

именительный	-DIk	-(y)AcAk
родительный	Ø	Ø
дательный	Ø	Ø
винительный	Ø	Ø
местный	-DIk -tA	Ø
исходный	-DIk -tAn	Ø

Формы на -DIK-, -(y)AcAK- с аффиксами принадлежности встречаются во всех шести падежах:

именительный	-DIğ-I	-(y)AcAğ-I
родительный	-DIğ-I-nIn	-(y)AcAğ-I-nIn
дательный	-DIğ-I-nA	-(y)AcAğ-I-nA
винительный	-DIğ-I-nI	-(y)AcAğ-I-nI
местный	-DIğ-I-ndA	-(y)AcAğ-I-ndA
исходный	-DIğ-I-ndAn	-(y)AcAğ-I-ndAn

Дифференциация времени в формах на -DIK-, -(y)AcAK-. Свойством выражения времени, формы на -DIK-, -(y)AcAK- отличаются от масдаров с суффиксами -mA-, -mAK-, -Iş-, которые нейтральны с точки зрения обозначения категории времени. Форма на -DIK- различает настоящее и прошедшее время (тяготеет к прошедшему); Форма на -DIK- в функции развернутого обстоятельства, в зависимости от контекста, может относиться к будущему времени:

Zamanı geldiği vakit benim yerime onu baba tanıyacaksınız, onu sayacaksınız 'Когда придет [этому] время, вы его будете считать вместо меня отцом, его будете почитать'.

Форма на -(y)AcAK- имеет абсолютное временное значение; это будущее-категорическое время с присущими ему модальными оттенками.

Форма на -(y)AcAK- в зависимости от контекста может приобрести модальные значения обязательности, намерения в прошлом:

Yalnız hatırlı misafirler istasyona gideceği zaman garajından çıkar, şoför de bu tören şerefine gündelik elbiselerini çıkarak bu kılığa girermiş 'Он [автомобиль] выезжал из гаража только тогда, когда на станцию должны были отправиться почетные гости; шофер в честь такого торжественного случая снимал свой рабочий костюм и облачался в этот наряд'.

Из именных свойств самое значительное – присоединение аффиксов принадлежности, чем отглагольные имена с суффиксами -DIK-, -(y)AcAK- отличаются от причастий и приближаются к масдарам.

Формы на -DIk, -(y)AcAk без суффиксов принадлежности

В современном турецком языке форма на -DIk без суффиксов принадлежности в функции определения встречается в лексически ограниченных словосочетаниях, в основном с формантом отрицания:

Abdullah toplananlara şöyle bir göz gezdirdi; aralarında *tanıdık bir yüz, tanıdık bir kimse* göremedi 'Абдулла обвел глазами присутствующих; не увидел среди них ни одного знакомого лица, ни одного знакомого';

Hakikaten annem bundan sonra Havran civarında *ziyaret etmedik bakıcı bırakmadı*. Onların tavsiyeleriyle zeytinliklerde *kazılmadık ağaç dibi, evde eşilmedik duvar kenarı kalmadı* 'В самом деле, моя мать после этого не пропустила ("оставила") в окрестностях Хаврана ни одной гадалки, которую бы она не посетила. По их совету в оливковых рощах не осталось ни одного не окопанного дерева, в доме не осталось ни одной стены, под которой бы не рылись'.

Примеры формы на -DIk в положительном аспекте, ставшее именем существительным или прилагательным: *avunduk* 'беременная'; *bildik* 'известный'; *bulduk* 'найденный'; *dedik* 'обещание'; *doğurduk* 'незаконнорожденный ребенок'; *güvendik* 'надежный', 'верный'; *kaldık* 'остаток'; *sidik*: а) (<siğdik saltık) 'оставленный', 'свободный'; б) (<siğdik) 'моча'; *sündük* 'жалкий', 'убогий'; *tanıdık* 'знакомый'; *yastık* 'подушка'.

В антропонимических и топонимических синтагмах: *Taptuk Emre, Saru Saltuk, Sır Sındığı*.

Форма на -DIk без суффиксов принадлежности в местном и исходном падежах с послелогами встречается в предложении в функции обстоятельного члена.

Посредством присоединения формы на -DIktA к глагольной основе образуется развернутое обстоятельство времени:

Ben bunu *okuduktan* şaşakaldım 'Когда я прочитал это, сильно удивился'.

Yağmur yağdıktan bir mağaraya sığındık 'Когда пошел дождь, мы укрылись в пещере'.

-DIktAn sonra – развернутое обстоятельство времени:

Fabrika inşa edildikten iki hafta sonra işletmeğe açıldı 'Завод был пущен в эксплуатацию спустя две недели после завершения строительства'.

Eylendikten bir ay sonra askere gitmiş, tezkere aldıktan bir ay sonra hapsedilmişti 'Спустя месяц после женитьбы он ушел в солдаты, спустя двадцать дней после демобилизации он был заключен в тюрьму'.

-DİktAn başka – развернутое обстоятельство образа действия:

On altı teneke *denize uçtuktan başka* neredeyse hayatları da elden gideyazmış 'Помимо того, что пятнадцать бочек потонули в море, оказывается, и их жизни угрожала опасность'.

Суффикс -Dİk присоединяя суффикс -çA (ça<çağ'время'): -DİkçA – развернутое обстоятельство времени. Выражает постепенность совершения действия, регулярную повторяемость, многократность:

Kız ağladıkça gözünden inciler dökülmüş 'Всякий раз, как девочка плакала, у нее из глаз сыпались жемчужины'.

Ben konuşukça konuşacağım gelir 'Чем больше я говорю, тем больше хочется говорить'.

Деепричастия на -DİkçA от глаголов olmak 'быть', gitmek 'уходить' наряду с основным значением получили значение наречия: oldukça 'довольно', 'достаточно'; gittikçe 'постепенно'.

Форма на -(y)AcAk без суффиксов принадлежности в функции причастия:

Hastaya bakacak kimse yokmuş 'некому было смотреть за больным';

Akacak kan damarda durmaz 'Кровь, которая должна пролиться, в жилах не остановится';

Bundan sonra gelecek trene binebilirsin 'Можешь сесть в поезд, который придет после этого';

Bence okunacak en güzel kitap bu 'По-моему, это самая хорошая книга для чтения (которую можно прочесть)';

Öyle yorulдум, öyle yorulдум ki yürüyecek halde değilim 'Так устал, так устал, что не в состоянии ходить'.

Встречаются субстантивированные формы причастия на -(y)AcAk: *açacak* 'устройство для открытия крышек', 'открывалка'; *alacak* 'долг, который следует получить с кого-либо'; *ekecek* 'устройство, нужное при одевании обуви', 'рожок'; *çizecek* 'устройство для вытачивания (скрепления) по дереву'; *gelecek* 'будущее'; *giyecek* 'одежда'; *içecek* 'напиток', 'питье'; *kesecek* 'резак', 'резец'; 'нож (для бумаги)'; *oturacak* 'сиденье'; *olacak* 'то, что должно свершиться', 'неминуемое'; *salıncak* (>salın-acak) 'качели', 'гамак'; *silecek* 1) 'чистящее устройство', 'прибор для стирки'; 2) 'простыня (банная)'; *tutacak* 'специальная ткань для держания (взятия) кастрюли', 'хваталка'; *verecek* 1) 'долг, который следует вернуть кому-либо', 2) 'обязанность'; *yakacak* 'топливо', 'горючее'; *yiyecek* 'пища', 'еда'.

Формы на -DİK-, -(y)AcAk- с суффиксами принадлежности

Формы на -DİK-, -(y)AcAk- с суффиксами принадлежности в предложении могут функционировать как: развернутое предикативное подлежащее, развернутая предикативная присвяточная часть именного сказуемого, развернутое предикативное дополнение, развернутое предикативное определение, развернутое предикативное обстоятельство, развернутый предикативный обособленный член.

В препозиции к формам на -DİK-, -(y)AcAk- находятся реальный субъект (подлежащее) в родительном падеже и управляемые второстепенные члены в разных падежах: дополнения, определения, обстоятельства. Отглагольные имена с суффиксами -DİK-, -(y)AcAk- вместе с управляемыми ими зависимыми членами образуют второй центр предложения.

Развернутое предикативное подлежащее:

Sizin oraya gittiğiniz yalan mı? 'То, что вы туда пошли, – неправда?'

Bu sahnenin onu yorduğu muhakkaktı 'Было очевидно, что эта сцена ее утомила'.

Развернутая предикативная присвяточная часть именного сказуемого:

En tuhaf nokta, bu hadisenin başka hadiselerle benzemediğidir 'Самое странное то, что это событие не похоже на другие события'.

Bu en son verebileceğimdi 'Это последнее, что могу отдать'.

Развернутое предикативное дополнение:

а) развернутое предикативное прямое дополнение:

Onun da benden memnun olduğunu hissediyordum 'Я чувствовал, что он тоже доволен мною'.

б) развернутое предикативное косвенное дополнение:

1. В дательном падеже: *Senin bunu başaracağına* inanıyorum 'Верю, что ты достигнешь этого';

2. В местном падеже: *rapor bu keşfin bir eseri deha olduğunda* şüphe bırakmıyor '...доклад не оставляет сомнений в том, что это открытие является творением гения';

3. В исходном падеже: *Geldiğinden* haberim yok 'О его приходе у меня нет сведений'.

Развернутое предикативное определение (в именительном падеже):

Определяемое определительного словосочетания обозначает:

а) прямое дополнение-объект относительно действия, выраженного отглагольными именами с суффиксами -DİK-, -(y)AcAk-:

Maria'nın okuduğu kitabı elinden alıp masanın üstüne koydum 'Я взял книгу, которую читала Мария, и положил на стол'.

Şimdi en aşağı senin, benim götüreceğimiz hediyeler yedi, sekiz yüz kuruş ister 'Теперь подарки, которые принесем ты и я, потребует, по крайней мере, семь-восемь лир'.

б) косвенное дополнение-объект относительно действия, выраженного формами на -DIK-, -(y)AcAK-:

Memiş'in dilekçeyi uzattığı hakim, azıcık bekle dedi 'Подожди немного – сказал судья, которому Мемиш протянул заявление'.

в) орудие действия, выраженного формами на -DIK-, -(y)AcAK-:

Bekçi karpuzu kestiği bıçağı silip kınına koydu 'Сторож вытер и вложил в ножны нож, которым разрезал арбуз'.

г) место действия, выраженного формами на -DIK-, -(y)AcAK-:

Çocuğun gideceği kasaba hayli uzaktı 'Поселок, куда должен был поехать ребенок, находился довольно далеко'.

Развернутое предикативное определение в родительном падеже:

Opa haksızlık ettiğimin farkındaydım 'Я понимал, что несправедливо обошелся с ним'.

Формы на -DIK-, -(y)AcAK- в функции развернутого предикативного обстоятельства:

Развернутое предикативное обстоятельство времени:

а) -DIĞI-//-(y)AcAĞI zaman, vakit, gün, an, sıra, sırada, sıralar, sıralarda, esnada

Başımı çevirdiğim zaman, onun bana doğru gelmekte olduğunu gördüm 'Когда я повернул голову, я увидел, что она идет прямо ко мне'.

Kömürlerimiz ocaklardan çıkarıldığı vakit taş ve toprakla karışıktır 'Когда наш уголь подается на-гора из шахт, в нем содержится примесь камней и земли'.

б) -DIĞI- gibi:

... Haberi aldığı gibi yola çıktı 'Как только он получил (эту) вест, отправился в путь'.

в) -DIĞI- müddetçe:

Osman bahçede çalıştığı müddetçe şarkı söyler 'Осман во время работы в саду поет'.

д) -DIĞIndA //-(y)AcAĞIndA

Dönüp geldiğimde, burada kimse kalmamıştı 'Когда я повернулся и пришел, здесь уже никого не было'.

е) -DIĞIndAn //-(y)AcAĞIndAn önce//evvel(evel)

Yalnız konağa taşınacağımızdan bir gece evvel Vasaf Bey büyük bir cesaret gösterdi 'Только за одну ночь до того, как мы переселились в особняк, Васаф-бей проявил большую храбрость'.

е) -DIĞIndAn beri:

Buraya geldiğimdenberi kafamın yaratıcılığı sanki durdu 'После того, как я сюда приехал, мой творческий потенциал как будто уменьшился'.

ж) -DIĞIndAn bu yana:

Kara çeliğin dövülmeye başladığından bu yana, sen ateş anamız açları doyurdun, üşüyenleri ısıttın 'После того, как начали ковать черную сталь, ты, огонь, наша мать, накормил голодающих, согрел озябших'.

Развернутое предикативное обстоятельство причины:

а) -DIĞI- // -(y)AcAĞI için

Hasta olduğu için birkaç gündenberi gelmediğini söylediler 'Они сказали, что она уже несколько дней не приходила из-за болезни'.

Bu acayip şeyleri Nuran'a anlatamayacağı için mahzun oluyordu 'Он не мог рассказать Нурану про эти удивительные вещи и поэтому грустил'.

б) -DIĞIndAn //-(y)AcAĞIndAn (dolayı, ötürü)

Bunu yapabildiğimden dolayı çok memnunum 'Я очень доволен тем, что смог сделать это'.

Выражение сравнения:

а) сравнительная степень равенства по качеству:

-DIĞI- gibi

Öğretmen dersi öğrencinin anlayacağı gibi anlatmalı 'Учитель должен понятно объяснить урок ученикам'.

б) сравнительная степень равенства по количеству:

-DIĞI-//-(y)AcAĞI kadar

Kaldıracağı kadar yüklemeli 'Сколько поднимет, столько должен взвалить на спину'.

г) выражение сравнительной степени:

-DIĞIndAn //-(y)AcAĞIndAn

Hayat umulduğundan daha çabuk eski halini aldı 'Жизнь вошла в старое русло (приняло старое положение) значительно скорее, чем можно было надеяться'.

Развернутое предикативное обстоятельство образа действия:

а) -(y)AcAĞI- yerde

Bu işlek ve yaratıcı kafanla güzel eserler verebileceğin yerde, oturmuş kısır politika yapıyorsun 'Вместо того, чтобы твоим живым и творческим умом создать красивые произведения, занимаешься бесплодным политиканством'.

б) -(y)AcAĞInA

Bana cevap vereceğinize size havale edilen işi yapın 'Чем отвечать мне, лучше делайте то дело, которое вам поручили (передали)';

в) -DIĞIndAn //-(y)AcAĞIndAn (başka):

Ev parasını ödiyemiyeceğinden başka... 'Кроме того, что не сумеет заплатить за дом...'.

Развернутое предикативное обстоятельство, выражающее условие:

-DIĞI-//-(y)AcAĞI takdirde

Muvaffak olduğunuz takdirde şirketimizi temsil için umumî bir vekâletname yaparız 'В случае если вы добьетесь успеха, мы выдадим (сделаем) общую доверенность на предмет представительства нашего общества'.

Уступительное развернутое предикативное обстоятельство:

-DIĞI- halde

Kırk yaşına yaklaştığı halde, henüz ona Allah evlat ihsan etmemiştir 'Несмотря на то, что он достиг сорока лет, до сих пор Аллах не даровал ему дитя'.

Формы на -DIK-, -(y)AcAK- в функции развернутых предикативных обособленных членов:

а) -DIĞInA//-(y)AcAğInA göre:

Bana söylediklerine göre, babam şiddetlice bir grip geçiriyormuş 'Судя по тому, что они сказали мне, мой отец, оказывается, болеет (переносит) довольно сильным гриппом'.

б) -DIĞI-//-(y)AcAğI üzere:

Beşinci maddede zikredildiği üzere... 'Как отмечено в пятом пункте...'

Выражение процесса или результата действия

Формы на -DIK-, -(y)AcAK- с суффиксами принадлежности выражают:

1) акт, процесс действия и уподобляются масдарам:

Geldiği doğrudur 'Правда, что он пришел', 'Его приход действителен';

Bugün gideceğim şüpheli 'Сомнительно, что сегодня пойду', 'Сегодня мой уход сомнителен';

Türkiye'den mektup aldığım bellidir 'Ясно, что я получил письмо из Турции';

Para verdiğinizi işittim 'Я слышал, что вы дали ему деньги';

Mektebi bitirdiğimin ikinci haftasıydı 'Была вторая неделя, как я окончил школу', 'Была вторая неделя окончания мною школы';

2) Объект или результат действия; уподобляются субстантивированным причастиям, чье определяемое опущено:

Aldığım işte budur 'Взятое мной – вот это';

Okuduğunuz nerede? 'Где прочитанное вами?', 'Где то, что вы читаете (прочли)?';

Ali'nin anlatacaklarına pek inanma 'Особенно не верь(доверяй) тому, что расскажет Али'.

Итак, отглагольные имена с суффиксами -DIK-, -(y)AcAK- употребляются как: 1) субстантивные формы (имена действия) 2) адъективные формы (причастия), 3) обстоятельственные формы (деепричастия). Хотя отнесенные отмеченных отглагольных имен к категории деепричастий условно.

Характеристика форм на -DIK-, -(y)AcAK- в русской лингвистической литературе

В грамматической литературе вырисовываются следующие тенденции:

1) Разграничены формы на -DIK-, -(y)AcAK- без аффиксов принадлежности и с аффиксами принадлежности.

Формы на -DIK-, -(y)AcAK без аффиксов принадлежности или "в чистом" виде – причастия. Их основная функция – атрибутивная.

Формы на -DIK-, -(y)AcAK с аффиксами принадлежности относят к масдарам так же, как и отглагольные имена с суффиксами -mA -, -Is-, -mAklIK-, -mAk-. В таком виде эти глагольные формы имеют все функции, характерные для имен существительных; они особые субстантивные формы, которые следует принципиально отличать от собственно причастий (А. Н. Кононов, В. Г. Гузев, Ю. В. Щека).

2) Формы на -DIK-, -(y)AcAK как с суффиксами принадлежности, так и формы на -DIK-, -(y)AcAK без суффиксов принадлежности это причастия, со следующим признаком: им присущи такие характерные для причастий свойства, как понятие времени, образование личных форм глагола и функция сказуемого – у формы на -DIK- – диахронически, а у формы на -(y)AcAK- – синхронически. Сходство синтаксических функций отглагольных имен с суффиксами -DIK-, -(y)AcAK- и масдаров не доказывает их морфологического родства (А. Н. Баскаков, Ш. С. Айляров).

Характеристика форм на -DIK-, -(y)AcAK- в грузинской лингвистической литературе

Точка зрения того или иного грамматиста относительно определения-называния категорий отглагольных имен со временем меняется.

Раньше Н. Н. Джанашиа формы на -DIK-, -(y)AcAK- рассматривал лишь как категорию причастий. Предполагаем, что Н. Н. Джанашиа учитывал классификацию причастий А. Н. Баскакова: решающим фактором считал способность выражать отглагольными именами время и образовывать личные формы глагола (выступать в качестве спрягаемых временных основ) в диахроническо-синхроническом плане (Джанашиа Н.Н., Глагольные имена в турецком языке. Труды ТГУ, т. 118. Тбилиси, 1967).

Позднее начальная позиция грамматиста приближается к классификации А. Н. Кононова: исследователь формы на -DIK-, -(y)AcAK- относит к масдарам. Форма на -(y)AcAK без суффиксов принадлежности – причастие, а форма на -DIK без суффиксов принадлежности – масдар. Грамматист называет его "пустым" масдаром (Джанашиа Н.Н., Морфология турецкого глагола. Тбилиси, 1981; Джанашиа Н.Н., Глагол в современном турецком языке(на грузинском языке). Тбилиси, 1998).

Характеристика форм на -DIK-, -(y)AcAK- в иностранной лингвистической литературе

Венгерские, французские, немецкие, английские, американские и другие исследователи отглагольные имена с суффиксами -DIK-, -(y)AcAK- рассматривают как имена действия, а также причисляют их к категории причастий и обстоятельств. Для их обозначения встречаются следующие термины: *noms d'action* 'имена действия', *action nouns* 'имена действия'; *deverbale substantive* 'отглагольное имя существительное'; *deverbale adjek-*

tive 'отглагольное имя прилагательное'; *participle* 'причастие', 'партисип', *participles* 'причастия', 'партисип', *pro-participle* 'про-партисип', *relative participles* 'относительные причастия'; *personal participles* 'личные причастия'; *subject participles* 'субъектные причастия' (их определяемые адекватны субъекту действия, выраженного причастием); *object participles* 'объектные причастия' (их определяемые адекватны объекту действия, выраженного причастием); *gerunds* 'деепричастия'.

Характеристика форм на -DIK-, -(y)AcAK- в турецкой грамматической литературе

Турецкие грамматисты отглагольные имена с суффиксами -DIK-, -(y)AcAK- причисляют к категории причастий и деепричастий. Названия, обозначающие причастие, следующие: *partisip* 'причастие', 'партисип'; *ortaç* 'причастие'; *sifat-fiil* 'прилагательное-глагол', 'причастие'; *sifat-eylem* 'прилагательное-глагол', 'причастие'; *isim-fiil* 'имя-глагол', 'отглагольное имя'. Для деепричастий употребляются термины *zarf-fiil* 'наречие-глагол', *ulaç*.

-DIK- — причастие прошедшего времени: *mazi partisipi*; *geçmiş zaman ortacı*; *geçmiş zaman sıfat-fiili*; *geçmiş zaman sıfat-eylemi*; отглагольное имя прошедшего времени: *geçmiş zaman isim-fiili*;

-(y)AcAK- — причастие будущего времени: *istikbal partisipi*; *gelecek zaman ortacı*; *gelecek zaman sıfat-fiili*; *gelecek zaman sıfat-eylemi*; отглагольное имя будущего времени: *gelecek zaman isim-fiili*.

Лишь для обозначения причастий с суффиксами -DIK-, -(y)AcAK- встречается термин *adfiilisi sıfatfiil...* 'причастие, подобное отглагольному имени'.

Некоторые турецкие исследователи под термином *isim-fiil* 'имя-глагол', 'отглагольное имя', в широком смысле, подразумевают как масдары, так и причастия. Хотя следует отметить, что турецкие грамматисты формы на -DIK-, -(y)AcAK- и имена действия с суффиксами -mA-, -mAK-, -Iş- не относят к одной категории. Когда формы на -(y)AcAK-, -An-, -(V)r-, -AsI-, -DIK-, -mAz-, -mIş- они называют термином *isim-fiil* 'имя-глагол', 'отглагольное имя', то подразумевают, что формы с суффиксами -mA-, -mAK-, -Iş- — это *fiil ismi* 'имя глагола', 'глагольное имя'.

Итак, грамматисты отглагольные формы на -DIK-, -(y)AcAK- относят к отглагольным именам всех трех видов — причастиям, масдарам, деепричастиям.

Рассмотрение отглагольных имен с суффиксами -DIK-, -(y)AcAK- в категории деепричастий обусловлено синтаксическими функциями отмеченных форм. Формы на -DIK-, -(y)AcAK- приобретают функцию обстоятельств в результате присоединения аффиксов принадлежности, падежных окончаний, послелогов, что выявляет их субстантивную природу и отличает их от деепричастий с суффиксами -(y)Ip-, -(y)ArAk-, -(y)A-, -(y)AlI,

-(y)IncA-, -mAdAn-, -(i)ken-, -CAsInA-. В специальной литературе лишь форму на -DIKçA однозначно считают окаменевшей формой, ставшей деепричастием.

Развернутый член предложения или придаточное предложение?

Посредством тюркских отглагольных имен создается предложение, которое аналогично сложноподчиненным предложениям языков разного происхождения.

В связи с этим вопросом С. С. Джикия отмечает, что турецкий обладает значительным количеством ~~отглагольных~~ категорий, деепричастий, причастий, так называемых форм на -DIK- и -(y)AcAK-, которые без соединительных слов могут выразить содержание гипотаксических предложений. Это, в основном, то, что так резко отличает турецкий от языков других систем в сфере синтаксиса.

Посредством деепричастий, причастий, по-разному дифференцированных разновидностей так называемых форм на -DIK- и -(y)AcAK- в турецком создается, соответствующее по содержанию сложноподчиненному предложению других языков простое предложение.

В специальной литературе конструкции, содержащие отглагольные имена, называют развернутыми предикативными членами, хотя некоторые грамматисты считают, что отглагольные имена создают придаточные предложения в составе сложноподчиненного предложения.

При рассмотрении на уровне синтаксиса, Т. Бангуоглу словосочетаниям, содержащим отглагольные имена, в том числе и формам на -DIK-, -(y)AcAK-, дает следующую квалификацию:

Yarım Yargı(quasi proposition) 'половина предложения' ('квази-предложение'),

Bitmemiş Fiil Yargısı(proposition infinitive) 'незаконченное, неполное глагольное предложение', 'предложение незаконченного, неполного глагола' ('инфинитивное предложение'),

Bağlı Yargı (proposition dépendante) 'придаточное предложение',

İkincil Cümle(proposition secondaire) 'второстепенное предложение': *İç Cümle (proposition interne)* 'внутреннее предложение'.

Предложения содержащие масдары, причастия, деепричастия — это разновидность сложного предложения (*birleşik cümle*), которая называется *karmaşık birleşik cümle (phrase composée complexe)* 'сложноподчиненное предложение'.

Формы на -DIK-, -(y)AcAK- отглагольные имена, а не *verbum finitum* и называть придаточным предложением содержащие их словосочетания большинству исследователей представляется неправомерным.

Глава III

Словосочетания типа *tanıdık adam* 'знакомый человек',
okumadık gazete 'непрочитанная газета'

Формы на *-Dİk*, *-(y)AcAk* без аффиксов принадлежности, подобно причастиям с суффиксами *-(y)An*, *-(V)r*, *-mİş*, употребляются в атрибутивной функции. Определяемые причастий на *-(y)An*, *-(V)r*, *-mİş* адекватны субъекту действия, выраженному причастием:

okuyan çocuk 'ребенок, который читает'. Когда определяемое обозначает объект действия, причастие в форме страдательного залога: *okunan kitap* 'книга, которая читается', 'читаемая книга'.

В отличие от других причастий, причастия с суффиксами *-Dİk*, *-(y)AcAk* без изменения залога могут передать оба вида отношений:

işitmedik insan 'человек, который не слышал' – *Bunları işitmedik insan mı kaldı?* 'Остался человек, который бы этого не слышал?'

işitmedik bir şey 'что-то неслыханное';

В данном примере определяемое обозначает объект действия, выраженный причастием, а глагол вновь в действительном залоге. Параллельно используется конструкция страдательного залога: *işitilmedik şeyler* 'неслыханные вещи'.

В словосочетаниях, содержащих форму на *-Dİk*, факультативность выражения категории залога прослеживается в древнетюркских языках:

kut bulmaduk midik tınlıglar 'saadete ermemiş alelade canlılar' 'обычные смертные, которые не смогли обречь счастья' (дословно: 'не нашедшие счастья обычные смертные');

bulmaduk nāḡ (караханидско-уйгурский язык) 'ненайденная вещь';

В обоих примерах определение *bulmaduk*, образовано от переходного глагола, хотя в одном случае определяемое обозначает субъект действия, выраженный причастием (*tınlıglar* 'смертные'), а во втором случае – объект (*nāḡ* 'вещь').

Причастие положительного аспекта с суффиксом *-Dİk*: *tanıdık adam* 'знакомый человек'. Если в этом словосочетании форму на *-Dİk* заменим другим причастием, его закономерным эквивалентом будет *tanıyan adam* 'человек, который знаком с ...', но в действительности у него следующее значение: 'знакомый человек'.

То же самое можно сказать о словосочетании *bildik kimse* 'знакомый кто-то'. Причастие, образованное от действительного залога понимается как пассив: *bilinen*, *tanınan kimse*.

Образованное суффиксом *-mAdİk* причастие отрицательного аспекта встречается в определенных фразеологических рамках: у глаголов-сказуемых *biraktak* 'оставлять', *koṡtak* 'оставлять', *kalmak* 'оставаться' в форме отрицания: *biraktamak* 'не оставлять', *koṡmak* 'не оставлять', *kalmamak* 'не оставаться'; с предикативным словом *yok* 'нет':

Если в *kırmadık tabak* употребить другое причастие, получим: *kırmayan tabak* 'тарелка, которая не разбивает (не ломает)'; а словосочетание *kırmadık tabak* означает 'неразбитая тарелка' – *Sarhoş meyhanede kırmadık tabak bırakmadı* 'Пьяный не оставил в кабаке ни одной неразбитой тарелки'.

Синонимичные словосочетания в страдательном залоге:

İçtenlik konusunda esmeye başladın mı kırılmadık cam bırakmazsın 'Как только коснешься внутренних чувств, не оставишь ни одного неразбитого стекла'.

Пассивное значение имеют следующие словосочетания: *okumadık gazete* 'непрочитанная газета' – *Okumadık gazete kalmadı* 'не осталось ни одной непрочитанной газеты'; Синонимичная причастная конструкция от страдательного залога: *okunmadık kitap* 'непрочитанная книга'.

söylemedik laf 'несказанное слово' – *Yüzbaşı söylemedik laf komuyor* 'что только не рассказывает капитан'.

gezmedik memleket 'непосещенная (необъезженная) страна' – *Gezmedik memleket bırakmadık* 'Необъезженной (непосещенной) страны мы не оставили', 'Не осталась ни одна страна, которую бы мы не объездили (не посетили)';

göçtük yurt 'страна, откуда переселились';

konduk yurt 'страна, куда поселились' – *Göçtük yurdun kadri konduk yurttan bilinir* 'Цену страны, откуда переселяются, понимают в той стране, где поселяются';

almadık kitap 'книга, которую не купили' – *Almadık kitabım kalmadı* 'Не осталось (ни одной) книги, которую бы я не купил'.

Аналогичные словосочетания характерны для туркменского языка:

Гоз айламадык гызын галмады 'Не осталось (ни одной) девушки, на которую ты бы не обратил внимания (на которую ты не положил глаз)'.

Подобные словосочетания в специальной литературе называют трехчленными определительными конструкциями, где встречаются: *имя существительное* или *местоимение в родительном падеже* + *причастие* + *имя существительное, оформленное соответствующими аффиксами принадлежности*:

(benim) *almadık kitab-ım* 'книга, которую я не купил', 'мною не купленная книга';

(сенин) *гоз айламадык гыз-ын* 'девушка, на которую ты не обратил внимание'.

Адекватные конструкции типичны для туркменского языка, где распространены трехчленные определительные конструкции типа *менин алан китабым*. А в турецком языке подобные конструкции употребляются эпизодически в таких предложениях, где сказуемое представлено глаголом *kalmak* 'оставаться' (*Almadık kitabım kalmadı*).

Словосочетания, имеющие структуру – менин алан китабым – заменены конструкциями типа benim aldığım kitap либо, соответственно, словосочетаниями типа benim almadığım kitap. Ученые предполагают, что конструкция с формой на -DİK- развилась параллельно с определительной конструкцией типа менин алан китабым и вместе с развитием утратила некоторые причастные черты и приобрела субстантивные свойства, таким образом несколько уподобившись именам действия.

У определительного словосочетания с причастием на -mAdIk есть свой субъект-подлежащее или другой член, снабженный аффиксом принадлежности третьего лица:

saçl bitmedik yetim 'сирота с рождения': Saçl bitmedik yetimin hakkını yedi 'С бедным (от рождения) сиротой обошелся несправедливо';

В туркменском языке:

agzyndan süýt ысы гитмедик чага... 'Ребенок, у которого молоко на губах не обсохло...' - Agzyndan süýt ысы гитмедик чага милт эйдър, гор, мана акыл бермдге дыржаляр 'Ребенок, у которого молоко на губах не обсохло, гляди-ка пытается учить меня'.

Словосочетания типа içecek su 'питьевая вода'

Так же, как и причастие на -DİK в чистом виде, причастие на -(y)AcAk факультативно выражает категорию залога. Определяемые причастий, образованных от глагола действительного залога, могут обозначать и субъект, и объект действия:

içecek adam 'человек, который выпьет';

içecek su грамматически означает 'вода, которая выпьет', а на самом деле это значит 'питьевая вода', 'вода, которую пьют', 'вода, которую можно пить' - Bu içecek su değildir 'это не питьевая вода', 'это – не (та) вода, которую можно было бы пить'.

Параллельно имеется пассивная конструкция – içilecek su 'питьевая вода'.

Подобных словосочетаний очень много:

yazacak şeyler 'что-либо написать', 'что-то, что будет написано' – ...başka yazacak şeyler, iyi, güzel şeyler kalmadı mı?'Не осталось других хороших, красивых вещей, о чем можно было бы написать?';

Anlamayacak ne var?'Что здесь непонятного?';

verecek cevap 'ответ, который надо дать' – Verecek cevap bulamadı 'Ему не удалось найти ответа';

İşte sana verilecek cevap! 'Вот, тебе ответ!'

yapacak bir şey 'что-либо, что надо сделать' – Yapacak hiç bir şey yoktu 'Больше нечего было делать';

oturacak//oturulacak yer 'место, где можно было бы сесть', 'место где можно было бы жить' – Oturacak yer bulamayan öğrenciler gösteriyi ayakta

izlemek istedikleri halde salonda yer kalmamıştır 'Ученики, которые не нашли места, что бы сесть, хотели встать на ноги так посмотреть представление, но в зале не осталось места';

Onun oturacak yeri yok 'У него нет жилья';

Трехчленная определительная конструкция: Onun oturacak yeri – имя существительное или местоимение в родительном падеже + причастие + имя существительное, оформленное соответствующими притяжательными аффиксами:

gezecek/gezilecek hava 'погода для прогулок', 'погода, в которую можно было бы гулять' – Bugünkü hava gezecek bir hava değildir 'Сегодняшняя погода – не такая погода, в которую можно было бы гулять'.

Некоторые исследователи объясняют это явление семантическими особенностями форм на -DİK-, -(y)AcAk-, тем что они недифференцированно передают два залога: действительный и средне-страдательный (Н. К. Дмитриев, В. Г. Гузев).

Часть грамматистов же полагают, что теория пассивности причастий на -DİK и -(y)AcAk в определительных конструкциях основана на стремлении решить вопрос о залоговых значениях причастия на основе морфологии, тогда как ключ к решению этого вопроса следует искать в синтаксисе. Конструкции типа içecek su, oturacak yer – эллиптические образования, в которых уже давно выпал один из трех обязательных компонентов, в частности имя существительное (или местоимение) в основном (именительном) падеже, локализованное перед причастием и обозначающее субъект действия, выраженного этим причастием.

Утеря субъекта закономерна с учетом того, что подлежащее предложения и субъект развернутого определительного члена совпадают друг с другом. Достаточно устранить эллипсис и восстановить выпавший третий компонент сочетания –существительное (или местоимение) в основном падеже, локализованное перед причастием и обозначающее субъект действия – как все окажется на месте и мы будем иметь построенный в полном соответствии с законами логического мышления развернутый определительный член предложения (Ш. С. Айяров).

словосочетания типа gelin girmedik ev 'дом, в который невеста не входила'

Определение двучленное: субъект + предикативный сегмент-причастие; определяемое обозначает место действия.

ölüm girmedik ev 'дом, в который смерть не входила' – Gelin girmedik ev olur ama ölüm girmedik ev olmaz 'Есть дом, в который невестка не входила, но нет дома, в который смерть не войдет';

balta değmedik orman 'лес, которого топор не касался';

güneş görmedik yerler 'места, куда не заглядывает солнце', 'тенистые места' – Güneş görmedik yerlerde sebze yetişmez 'В тенистых местах овощи не произрастают'.

Словосочетания *tuna buğday yetiştirilecek tarla* 'поле, где созреет пшеница' *buğday yetiştirilecek tarla* 'поле, где созреет пшеница';

rüzgar gelecek delikler 'отверстия, через которые проникнет ветер' – *Rüzgar gelecek delikleri kapattı* 'Он закрыл отверстия, через которые проникнет ветер';

iğne düşecek yer 'место, куда бы упала иголка' – *iğne düşecek yer yok* 'Нет места, куда бы упала иголка';

göz değecek yer 'видное место' – *Bütün göz değecek yerlere* "Hoş geldiniz" *levhaları asılı* 'Во всех видных местах вывешены дощечки с надписью "Добро пожаловать"'.

Следующие типы словосочетаний образованы причастиями на *-(y)An*, *-(V)r (-mAz)*, *-mİş*:

kavak biten leylek öten yer 'место, где растет тополь и поет аист' – *Göçebeler güzün sonlarına doğru yaylalardan inip, kışı kavak biten leylek öten yerlerde geçirirler* 'Кочевники, спускаясь к концу осени с плоскогорий, проводят зиму в местах, где растет тополь и поет аист';

kuş uçmaz kervan geçmez yer 'место, куда не залетают птицы, где не проходят караваны' – *Önüne kuş uçmaz, kervan geçmez dağlar çıkar ki* 'Перед ним воздвигаются горы, куда не залетают птицы, где не проходят караваны';

medeniyet girmemiş bakir ormanlar 'девственный лес, куда не проникла цивилизация' – *Malezya'nın medeniyet girmemiş bakir ormanlarında aylarca dolaştık* 'Мы месяцами бродили по девственным лесам Малайзии, куда не проникла цивилизация'.

Подобные словосочетания встречаются и в других тюркских языках, например, в туркменском:

...*гуш гонмадык, синек учмадык чоллерде* кэрханалар, поселкалар, шэхерлер эмеле гелйэр '... в пустынях, где не садилась птица, куда не залетала муха, возникают предприятия, поселки, города'.

В данных словосочетаниях двучленные определения: субъект + предикативный сегмент-причастие: *gelin girmedik, balta değmedik, гуш конмадык, buğday yetiştirilecek, kavak biten, kuş uçmaz, medeniyet girmemiş*.... определяемые обозначают место действия: *ev* 'дом', *orman* 'лес', *чоллер* 'пустыни', *tarla* 'поле'; *yer* 'место'; *dağlar* 'горы' и др.

В научной литературе считают, что двучленные определения это придаточные предложения; то есть *gelin girmedik, balta değmedik, гуш конмадык, buğday yetiştirilecek, kavak biten, kuş uçmaz, medeniyet girmemiş* – придаточные определительные предложения, имеющие следующий состав: *имя существительное в именительном падеже (подлежащее) + причастие (сказуемое)* (А. Н. Кононов, Е. А. Поцелуевский).

Причастия могут функционировать и как *verbum finitum* в диахроническом или синхроническом плане, хотя признание данных словосочетаний придаточными предложениями весьма условно.

Исследователи предполагают, что данные словосочетания это конструкции возникшие на том этапе языкового развития, когда формы на *-(y)An*, *-(V)r (-mAz)*, *-mİş* формировались как причастия и в них еще не подразумевался агенс. Их определяемое имя не обозначало субъекта названного действия и это было общее свойство причастий с суффиксами *-Dik*, *-(y)AcAk* и *-(y)An*, *-(V)r (-mAz)*, *-mİş*. Позднее у причастий с суффиксами *-(y)An*, *-(V)r (-mAz)*, *-mİş* сформировалось такое отношение к определяемому, когда определяемое адекватно субъекту действия, выраженного причастием: *okuyan adam* 'читающий человек', 'человек, который читает'; *akarı su* 'проточная вода', 'вода которая течет'; *pişmiş ekmek* 'выпеченный хлеб', 'хлеб, который выпекся (выпечен)'. То же свойство частично характеризует причастие на *-(y)AcAk* без аффиксов принадлежности: *içecek adam* 'человек, который выпьет' (ср. словосочетание *içecek su* 'питьевая вода', где определяемое равнозначно объекту действия, выраженного причастием).

Такие определительные конструкции, где определяемое слово называет место действия, в турецком языке образуют формы на *-Dik*-, *-(y)AcAk*- с аффиксами принадлежности, субъект которых в родительном падеже (*kavak biten yer* 'место, где произрастает тополь' – *kesilen kavağın bittiği yer* 'место, где рос срубленный тополь').

Глава IV

Развернутые предикативные определения в родительном падеже

Формы на *-Dik*-, *-(y)AcAk*- в родительном падеже иногда маркированы падежным окончанием, а иногда – нет. Определяемый компонент присоединяет аффикс принадлежности третьего лица.

Ahmed'in geldiği haberi 'весть (сообщение) о приходе Ахмеда'. Масдарный изафет *Ahmed'in geldiği* в отношении слова *haberi* это и определение в родительном падеже и дополнение; отвечает на вопросы: какое сообщение? весть о чем? Соответствующая конструкция может быть передана и с помощью послелога *hakkında* 'относительно, касательно (чего-л.)', 'о (чем-л.)': *Ahmed'in geldiği hakkında haber* 'весть о приходе Ахмеда'. Такая конструкция называется определительно-дополнительным масдарным изафетом.

Между определительным компонентом *Ahmed'in geldiği* и определяемым словом *haberi* отсутствует такого рода субъектно-объектная и предикативная связь, прослеживаемая в следующих примерах:

Ahmed'in bildirdiği haber 'весть сообщенная Ахмедом',

Ahmed'in geldiği yer 'место, куда Ахмед приехал',

Ahmed'in geldiği gün 'день, когда Ахмед приехал',

Ahmed'in geldiği varur 'корабль, на котором Ахмед приехал'.

Связь между сочетаниями Ahmedin geldiği и именем существительным haberi носит такой же атрибутивный характер, как, например, между именами существительными yangın 'пожар' и haber 'сообщение' – yangın haberi 'сообщение о пожаре'.

Определяемые имена существительные, сходные с Verba sentiendi (под которыми здесь несколько шире понимаются глаголы, обозначающие чувственное восприятие, внешнее восприятие, мнение, знание и т. п.) : fikir 'мысль', 'мнение', 'точка зрения'; düşünce 'мысль', 'мнение', 'точка зрения'; varsayım 'предположение', iddia 'утверждение', gözlem 'наблюдение', korku 'страх'... Таким образом, определяемое имя существительное выражает мысль, точку зрения, взгляд, предположение, веру, надежду, убеждение, опасение и т.д. в том, что свершилось, совершается или будет совершаться посредством действия, выраженного предикативным определением. Формы на -DIK-, -(y)AcAK- обычно представлены без падежного аффикса:

Başak için herşeyin mükemmel olması gerektiği fikri saplantı haline geliyor sonunda 'Мысль о том, что все должно быть прекрасно, превратилась у Башака в навязчивую идею'.

Изафетное согласование – herşeyin mükemmel olması gerektiği fikri выступает в предложении в функции подлежащего.

Изафетное словосочетание, реальный субъект развернутого предикативного члена:

1456'da Fatih'in vebadan öldüğü haberinin uydurma olduğu anlaşıncı, Mısır ve Suriye'de üç gün üç gece şenlik yapılmıştı 'В 1456 году, когда узнали, что весть о смерти Фатиха от черной чумы была выдумана, в Египте и Сирии пировали три дня и три ночи'.

Изафетное словосочетание, развернутое прямое дополнение:

Arkadaşları ne kadar şanslı olduğunu söyleseler de, Didem yine de birşeylerin yanlış gittiği düşüncesini kafasından atamıyordu 'Сколько ни говорили друзья, что ей везло, Дидем все-таки не могла выкинуть из головы, что не все было в порядке'.

Изафетное словосочетание, присвязочная часть именного сказуемого:

...düşmanlığının bittiği hayaline de kapılmayalım '...не увлечемся мечтой, что вражда кончилась'.

Biz, söz konusu terim ve tanımı, tarihi değil de günümüzdeki durum açısından tanımlayıcı (tasvirici, descriptive) prensiple ele almanın daha uygun olacağı düşüncesindeyiz 'Мы думаем, что было бы более правомерным рассматривать отмеченные термин и дефиницию не по принципу исторического, а по принципу сегодняшнего описания'.

Padişah, her dediğinin kaanın olduğu inancındaydı 'Падишах был уверен, что все сказанное им – закон'.

Изафетное словосочетание – развернутое обстоятельство образа действия:

Zira Osmanlıları, Selçukogullarının meşru halefleri oldukları iddiasıyla tarih sahnesine çıkmışlardır 'Ведь османцы вышли на арену истории как законные наследники сельджуков'.

Когда определяемое выражено именем существительным fark 'разница', 'различие' или bilinç 'сознание', 'разум', форма на -DIK-, обычно маркирована аффиксом родительного падежа:

Bereket versin, Mişelle beraber kaybolduğumuzun farkına varanlar oldu 'Хорошо, что оказались люди, заметившие, что мы исчезли вместе с Мишелем'.

Gerek Azerbaycan'da gerek Orta Asya'da Türk olduğunun bilincinde olanlar çoktur 'И в Азербайджане, и в Средней Азии много таких, которые осознают, что они тюрки'.

Формы на -DIK-, -(y)AcAK- маркированы аффиксом родительного падежа при определяемых имен арабского происхождения: alâmet 'признак', 'знак'; ruhsatla tesbit 'разрешение и утверждение', izah 'объяснение'...

Son zamanlarda her arzuma mukavemet edişi, bana ehemmiyet vermediğinin bir alâmetiydi 'То, что в последнее время она противоречила каждому моему желанию, было признаком того, что она не считается со мной'.

Orman mühendisi arkadaşımız da kerestelerin ormanlardan kaçak olarak alınmadığının bir ruhsatla tesbiti gerektiğini anlattı 'А наш товарищ, лесной инженер, разъяснил, что необходимо с помощью документа установить, что строительный лес не приобретен в лесах незаконным путем'.

Menfaatlerinin ayrıldığı yerler olmuşsa, niçin, nasıl, ne şekilde, hangi şartlarda ayrıldığının doğru bir izahını bilmek de hakkıdır 'Раз сферы их интересов разошлись, надо узнать истинную причину того, зачем, как, каким образом, в каких условиях произошло это расхождение'.

Определяемые компоненты форм на -DIK- -(y)AcAK- суть послелого-имена с самостоятельным значением: 'о ...', 'на ...', 'относительно', 'касательно': hakkında (<арабск. hak 'право'); konusunda (<konu 'тема', 'вопрос'); hususunda (<арабск. husus 'дело', 'вопрос'); üzerinde (<üzer(i) 'поверхность', 'верхняя часть'); üstünde (<üst 'верхняя часть', 'поверхность'); yolunda (<yol 'дорога') и др. Отглагольные имена обычно не маркированы аффиксом родительного падежа.

Изафетные конструкции определения-определяемого синтаксически причисляют к развернутым дополнителным членам предложения (развернутым предикативным дополнениям с послелогам).

Hamza Mirza, Paşa'nın öldüğü hakkında yanlış bir bilgi almıştı 'Хамза Мирза получил ложную информацию о смерти паши'.

İşte bu yüzden hükümetimizi oluşturan üç partinin genel başkanları bu işe bir çözüm bulunması gerektiği konusunda anlaşmaya varmışlar 'Вот почему

генеральные председатели трех партий, которые образуют наше правительство, согласились, что надо было решить этот вопрос'.

Osmanlı'nın nasıl ortaya çıkabildiği hususunda okuyucuyu aydınlatmak...
'Дать представление читателю, как создалась Османская империя...'

En güzel balığın, en lezzetli karidesin nerede yeneceği üzerinde bir anlaşmaya varılamadığı için, tartışma uzadı 'Поскольку не пришли к соглашению, где бы поесть самую хорошую рыбу, самую вкусную креветку, спор продолжился'.

Benzer biçimde, yüksek tansiyona ve koroner damar hastalığına duyarlılığın da kalıtsal olarak geçirebileceği yolunda bulgular vardır 'Подобно этому существуют открытия о том, что реагирование на высокое давление и болезни кровеносных сосудов могут передаваться по наследству'.

Редки случаи маркирования падежным аффиксом форм на -DIK-, -(y)AcAK-, что обусловливается употреблением суффикса множественного числа и высокой степени субстантивации отглагольных имен:

Özellikle evrensel doğrular hakkında söylediklerimin üstünde iyice bir düşünmeni istiyorum 'Особенно желаю, что бы ты задумался о всеобщих истинах, о которых я говорил'.

Formları na -DIK-, -(y)AcAK- с другими послелогами. Отглагольное имя иногда с показателем родительного падежа, иногда – без него:

Çöpe atmadıklarının içine de zehir koydular 'В то, что в мусор не выбросили, насыпали отраву'.

Anlattıkları karşısında çok üzül müştüm 'Рассказанное ими меня очень огорчило'.

Определяемое формы на -DIK- в родительном падеже – неопределенно-количественное числительное biraz 'немного':

Başta kaybettiklerimin birazını geri aldım 'Сначала вернул немного из того, что потерял'.

Определяемое имя прилагательное aksi 'противоположный':

Müdür mühendisin söylediğinin aksini yaptı 'Директор сделал как раз наоборот тому, что сказал инженер'.

Определяемые форм на -DIK-, -(y)AcAK- имена со значением времени. Отглагольные имена имеют аффикс родительного падежа:

Derse başladığımın galiba beşinci sabahı idi 'Это было, кажется, на пятое утро после того, как я приступил к занятиям';

Babası hastalanmış, İstanbul'a geldiklerinin ayında ölmüştü 'Его отец заболел и умер в месяц их приезда в Стамбул'.

Формы на -DIK-, -(y)AcAK- в родительном падеже создают изафетное согласование опять-таки с формами на -DIK-, -(y)AcAK-, или с другими отглагольными именами и занимают место реального субъекта предикативного члена. Обычно они имеют показатель родительного падежа:

...sergideki resmi seyrederken *düşündüklerimin doğru çıktığını* görmekte memnun oluyordum 'Рассматривая картину на выставке, я испытывал удовлетворение, видя, что то, о чем я думал, оказалось правдой'.

Adayların oturma izni alabilmeleri için öğrenimleri süresince *kendilerine burs verileceğinin* veya Türkiye'deki *giderlerinin karşılanacağını* belgelendirilmesi gerekir 'Для того, что бы кандидаты приобрели право на жительство, необходимо обосновать, что в период учебы в Турции они будут получать стипендию и их расходы будут возмещены'.

Закключение:

В результате специального изучения в диахроническом плане рассмотренного в диссертационной работе отглагольного имени с суффиксом -DIK-, возникает предположение, что начальной функцией формы на -DIK- была предикативная функция. Приведенные примеры подтверждают, что в древнетюркских языках суффикс -DIK- образовывал как личный глагол-сказуемое, так и отглагольные имена – причастия, масдары. Сначала притяжательные суффиксы присоединялись редко. В современном турецком языке форма на -DIK без аффиксов принадлежности в функции определения встречается в виде пережитка, обычно с формантом отрицания в лексически ограниченных словосочетаниях.

Суффикс -(y)AcAK- в тюркских языках появляется намного позже, предположительно в XV веке. Форма на -(y)AcAK- в современном турецком языке лежит в основе личных форм глагола будущего категорического времени. Форма на -(y)AcAK без аффиксов принадлежности весьма продуктивна при образовании причастий.

Формы на -DIK, -(y)AcAK без аффиксов принадлежности образуют определительные словосочетания, хотя отличаются от других причастий факультативным выражением категории залога.

На одном из этапов развития турецкого языка формы на -DIK, -(y)AcAK вместе с причастиями на -(y)Ap, -(V)r (-mAz), -mİş участвовали в определительных конструкциях, которые в виде лексически ограниченных словосочетаний встречаются в современном турецком языке.

Формы на -DIK-, -(y)AcAK- с суффиксами принадлежности подобно остальным масдарам могут выполнить функцию любого именного члена предложения, хотя в отличие от них выражают и время действия.

Формы на -DIK-, -(y)AcAK-// -DIK, -(y)AcAK как с аффиксами принадлежности, так и без них могут выполнять и функцию обстоятельств, хотя отличаются от деепричастий избыточностью субстантивных свойств.

В связи с диссертационной работой автором опубликованы следующие статьи:

1. Изафетная конструкция с именами действия в турецком языке. Типологические исследования. Институт востоковедения имени акад. Г. Церетели АН Грузии, Тбилиси, 2000. с. 380-388.

2. Некоторые особенности конструкций с причастиями на -Dik, -(y)AcAk. Перспектива XXI. Институт востоковедения имени акад. Г. Церетели АН Грузии, Тбилисский Институт Азии и Африки, Тбилиси, 2002. с. 125-131.

3. Конструкции типа balta değmedik orman 'лес, которого не касался топор' в турецком языке. Кавказский вестник, Тбилиси, 2003, N 8. с. 144-149.

4. Происхождение и функции формы на -DIK- в древнетюркских языках. Передано в печать в Труды кутаисского государственного университета имени А. Церетели.

დაიბეჭდა თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტიისტიკისა და
ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტის სტამბაში

ილია ჭავჭავაძის გამზირი 13

ტირაჟი: 100